



## Relatório - Missão de Interesse do CAU/BR

**1. LOCAL E DATA:**

|        |   |
|--------|---|
| DATA:  | 07 DE FEVEREIRO DE 2019   |
| EVENTO | REUNIÃO DO CEE – 268 – DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL EM COMUNIDADES   |
| LOCAL: | PRÉDIO DA ADMINISTRAÇÃO DA ESCOLA POLITÉCNICA DA USP (EDIFÍCIO ENG. MÁRIO COVAS JR.) - AV. PROF. LUCIANO GUALBERTO, TRAVESSA 3, Nº 380 - CIDADE UNIVERSITÁRIA, SÃO PAULO - SP (WEB) |
| NOME   | ARQ. URB. MAURÍLIO RIBEIRO CHIARETTI  |

**2. REPRESENTAÇÃO:**

Conselho de Arquitetura e Urbanismo do Brasil (CAU/BR ou CAU/UF)

**3. ESCOPO/HISTÓRICO:**

As reuniões da CEE 268, que discute a tradução, adequação e adoção de normas técnicas para o desenvolvimento sustentável de comunidades, encontra-se em sua 12ª edição. O arquiteto e urbanista Maurílio R. Chiaretti começou a participar das mesmas, representando o CAU/BR, a partir de sua 10ª edição, ocorrida dia 06 de dezembro de 2018. Conforme relatos apresentados anteriormente, acredita-se que todas as normas referentes a esse assunto deverão ser encaminhadas para aprovação da ABNT ainda este ano e terão grande impacto na implantação de indicadores de sustentabilidade nas comunidades. Além disso, esses indicadores contribuem para o alcance dos Objetivos do Desenvolvimento Sustentável (ODS-ONU) 2030.

**4. PRINCIPAIS PARTICIPANTES:**

CBIC – Câmara Brasileira da Indústria da Construção

Endereço: SCN - Quadra 01 - Bloco I – 4º andar - Edifício Armando Monteiro Neto – Brasília - DF (web)

CEF - Caixa Econômica Federal

Gerência Executiva de Habitação CAIXA

Endereço: R. Dr. João Colin, 1401 - 1o. Andar - Joinville - SC (web)

IFMT – Instituto Federal de Mato Grosso

Rua: Profª Zuilmira Canavattos, 93 – Centro – Cuiabá – MT (web)

MINISTÉRIO DAS CIDADES – Secretaria Nacional de Habitação

Gerência de Desenvolvimento Institucional e Parcerias | GDIP

Setor de Autarquias Sul (SAUS)

Endereço: Quadra 01, Lote 01/06, Bloco H, Ed. Telemundi II - 11º andar – Sala 1105 - Brasília – DF (web)

PBH – Prefeitura Municipal de Belo Horizonte

Secretaria Municipal Adjunta de Planejamento e Gestão – SMAPL

Endereço: Av. Augusto de Lima, 30 - 11º andar - Centro - Belo Horizonte - MG (web)



PUC-RIO – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro  
Endereço: R. Marquês de São Vicente, 225 - Gávea, Rio de Janeiro - RJ (web)

UFG - Universidade Federal de Goiás  
Faculdade de Ciências e Tecnologia  
Rua Mucuri, s/n - Setor Conde dos Arcos  
Aparecida de Goiânia - Goiás – GO (web)

UFMG - Universidade Federal de Minas Gerais  
Endereço: Av. Antonio Carlos, 6627  
Belo Horizonte – MG (web)

UFPR - Universidade Federal do Paraná - Campus Litoral  
Endereço: Rua Jaguariaíva, 512 - Caiobá, Matinhos - PR (web)Objetivos:  
Objetivos da participação do representante da autarquia no evento

Metrô de São Paulo

Escola Politécnica de Engenharia da USP

## 5. PROGRAMAÇÃO:

- a) Leitura de aprovação da minuta de ata da Reunião 10 de 2018, de 06.12.18;
- b) Divulgação das Normas já publicadas pela comissão;
- c) Trabalhos em andamento: adoção das Normas ISO 37154:2017, ISO 37120:2018, ISO 37106:2018 e ISO 37157:2018;
- d) Decisão sobre adoção da Norma ISO 37153:2017;
- e) Definição de próximos trabalhos;
- f) Assuntos gerais.

## 6. RELATO:

TRABALHOS EM ANDAMENTO na CEE 268:

O texto da norma 37154:2017 é o que se encontra mais avançado. (infraestruturas inteligentes da comunidade – diretrizes de melhores práticas para o transporte). Foram discutidas adaptações da tradução, especialmente com termos com variações culturais. Referida norma foi distribuída para discussão nacional e deve retornar do 01 de março. Algumas instituições sugeriram mudanças da ISO porém isso não é possível.

Outro texto mais avançado é o da norma 37120 (desenvolvimento sustentável de comunidades – indicadores para serviços urbanos e qualidade de vida – Responsável Sr.as Iara e Carmem. Essa norma possui 23 sessões, sendo 17 de indicadores (existe uma tabela para cada tema). Existem termos para se discutir e muitas notas brasileiras foram sugeridas e serão ou não acatadas. Foi recebida uma tabela com um glossário e está sendo trabalhado a sua tradução, que também tem encontrado conflitos em relação ao texto original. Foi recebida a utilização do termo assentamentos informais adotando o glossário de termos dos ODS. O “termo aglomerados subnormais” do IBGE não contempla a diversidade de características dos assentamentos precários. O IBGE dificilmente altera suas nomenclaturas para não perder as séries históricas. A coordenação vai passar um pente fino em todas sugestões recebidas. Foi sugerida a adoção



de um tradutor automático dos termos da norma, mas a CEE 268 não possui recursos para compra do software.

Próximo texto será o 35106. Foi feito no início do texto um glossário. Discussão entre tradução para “empoderamento” ou “fortalecimento”. O glossário não poderá ficar muito rígido e deverá adotar termos que possam ser usados em suas variantes. Por exemplo: “empoderamento da cidade via cidadão” ou “fortalecimento da cidade via empoderamento do cidadão”? Vai ser disponibilizado um link da ABNT do youtube que facilita a tradução/interpretação dos termos. Vai ser finalizada a tradução e encaminhada ao grupo.

ISSO 37106: orientação para estabelecimento de modelos operacionais de cidades inteligentes para comunidades sustentáveis – Flávia terminou a tradução e vai fazer uma revisão.

A ISO 37153:2017 (smart community infrastructures – Maturity model for assessment and improvement – 26pág) está publicada, pode ser usada no Brasil, porém não há tradução.

A ISO 37014 está na FDIS, última etapa antes da publicação. Votação até 22.02.2019 e deverá ser enviada sugestões até 20.02. A CEE 268 decidiu votar a favor da norma e vai traduzir esta norma.

A ISO 37108 (Sustainable cities and communities – business districts – guidance for practical local implementation of ISO 37101) é novidade e o texto já está disponibilizado. Votação será dia 04/03 e as sugestões deverão ser enviadas até dia 29/02.

A ISO 37122 virou FDIS e está em fase final de conclusão. Não é possível discutir mais sobre seu conteúdo. Ela compõe um conjunto da 37120 para gestão da 37101. O CEE procurará traduzi-la.

A ISO 37.123 (Cidades Resilientes) será a próxima a ser discutida. Texto está no live link. Todos podem acessar e esta é a última versão possível de se fazer comentários. Prazo: enviar até 19.02. Allyne fará a tradução.

Existe outra proposta, ainda sem número, que busca atender as cidades médias e pequenas para essas normas. Prof. Cassiano se prontificou a fechar a proposta de texto. Enviar sugestões até dia 01/03. (CIB for registration of PWI on Small and Medium-sized Cities)

A ISO 37.105 não teve nenhuma alteração

Assuntos Gerais: Muitos comitês são patrocinados por empresas ou entidades interessadas no tema. Por exemplo, o CB 18, sobre cimento, é patrocinado pela ABCP. O CEE 268 não possui patrocinador. Além de discutir as normas propostas, a CEE 268 também pode propor novas normas e participar ainda de outros grupos.

Existem 11 documentos em elaboração do subcomitê ISSO/TC268/SC 1. Destacam-se:

37155-1 e 37155-2: CEE ainda não votou

37158: ainda não está disponível para baixar.

37158: falta passar pente fino na revisão

37159: PFR é complementar a FDIS, é a versão final para publicação

37160: não foram enviados comentários

37161: não foram enviados comentários na versão DIS

37163: CEE 268 não teve acesso ao texto e não votou



Dois novos projetos (de números 23943: Smart Community Infrastructures - Smart Transportation Using Light Rail e 23 944 Smart Community Infrastructures) são textos iniciais porém já em formato de norma. CEE vai votar se aceita ou não a discussão dessas propostas.

Próximos trabalhos – será enviada uma tabela com todos os trabalhos. Não está em ordem de votação mas sim numérica. Essas serão as próximas votações.

Próximas reuniões:

14 de março / 04 de abril / 02 de maio / 06 de junho

O CEE 268 precisa de algum membro participando mais ativamente do subcomitê 1.

Toda a TC 268 é de responsabilidade da FNOR. A CEE estará representada na sua próxima reunião em Paris. (de 8 a 12 de abril)

Importante evento dia 08 de abril: Unece Day of Cities – 8 de abril em Genebra (United Nations Economic Commission for Europe) Tema: Smart sustainable cities: drivers for sustainable development)

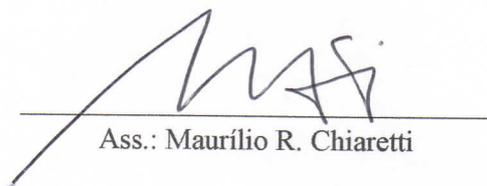
#### 7. CONCLUSÃO:

Conforme se observa no relato acima, são muitos os assuntos tratados pela CEE 268 e diversas as demandas de trabalho que envolvem leitura, tradução, adequação e comentários nas normas em discussão. As reuniões podem ter mais representantes do CAU/BR nas sedes indicadas pelos principais participantes, via web, o que poderá contribuir para uma maior participação do Conselho e envolvimento da categoria dos arquitetos e urbanistas de outros estados. Conforme já relatado, os assuntos tratados na CEE 268 são de grande importância para o exercício da arquitetura e urbanismo, uma vez que cuidam de temas novos e de grande relevância nas principais cidades do mundo. Além de promover uma melhoria da qualidade de vida nas comunidades, a adoção das normas acima relatadas permitirá que arquitetos e urbanistas brasileiros possam trabalhar em outros países que já as tenham adotado.

São Paulo, 11 de março de 2019.

Nome: Maurílio Ribeiro Chiaretti

Cargo: presidente do SASP (Sindicato dos Arquitetos no Estado de São Paulo) e representante do CAU/BR na CEE 268.



Ass.: Maurílio R. Chiaretti